

# 12. TÜRKISCHES FILMFESTIVAL TÜRK FİLM FESTİVALİ FRANKFURT/M.

9.-18. NOVEMBER  
KASIM 2012



**PROGRAMM**



Allianz'a hoş geldiniz.

Biz sizinle  
aynı dili  
konuşuyoruz.

İyi ki Allianz

Allianz 

## SPIELORTE



### CINESTAR METROPOLIS

Eschenheimer Anlage 40  
am Eschenheimer Turm, Frankfurt/M.  
Ticket-Reservierung: 069-955 06 401



### ORFEO'S ERBEN

Hamburger Allee 45, 60486 Frankfurt/M.  
Telefon: 069-70 76 91 00



### DEUTSCHES FILLMUSEUM

Schaumainkai 41, Frankfurt/M.  
Ticket-Reservierung: 069-96 12 20 220

## SCHIRMHERRSCHAFT

### VOLKER BOUFFIER

Ministerpräsident des Landes Hessen  
Hessen Eyaleti Başbakanı

### JÖRG-UWE HAHN

STAATSMINISTER  
Hessisches Ministerium der Justiz,  
für Integration und Europa  
Hessen Eyaleti Başbakan yardımcısı,  
Adalet Bakanı ve Uyum ve Avrupa  
İlişkilerinden sorumlu Devlet Bakanı

### PETER FELDMANN

Oberbürgermeister der Stadt Frankfurt/M.  
Frankfurt Belediye Başkanı

## IN ZUSAMMENARBEIT MIT



## FÖRDERER



Hessisches Ministerium  
für Wissenschaft und Kunst



Hessische Filmförderung



## VERANSTALTER

Transfer zwischen den Kulturen e.V.

### FESTIVALLEITER

Hüseyin Sitki

### FESTIVAL-HOTLINE

0160-91 55 98 82

### E-MAIL

info@tff-frankfurt.de

Mitglied des Verbunds Hessischer  
Filmfestivals

### Gestaltung:

ComDes [Communication & Design]  
Mustafa Küçük - v. Gruenewaldt  
www.com-des.de

### Programm- und Filmbeschreibungen

& Textredaktion:  
Fehmi Akalın

### Bildredaktion:

Mustafa Küçük - v. Gruenewaldt

### © Texte:

Fehmi Akalın und Türkisches Filmfestival Frankfurt

### Druck:

printmedia solutions GmbH  
Salzschlirfer Str. 19, 60386 Frankfurt am Main

\*Änderungen vorbehalten. Über Aktualisierungen und  
Programmänderungen informieren Sie sich bitte  
unter [www.turkfilmfestival.de](http://www.turkfilmfestival.de)

V.i.S.d.P.: Hüseyin Sitki  
Bildnachweis: Die verwendeten Bilder entstammen aus  
eigenem Archiv oder wurden von den jeweiligen Verleihern  
zur Verfügung gestellt. Bei eventuellen Urheberrechtsverlet-  
zungen, bitte Kontakt mit uns aufnehmen.



Die erfolgreiche Geschichte des Türkischen Filmfestivals Frankfurt zeigt, warum Filmfestivals für unsere Kulturlandschaft von solch großer Bedeutung sind: Sie gestatten uns einen spannenden Einblick in fremde (Film-)Welten, erweitern unseren Horizont und bringen Menschen unterschiedlicher Kulturen zusammen. Erfolgreiche Filmfestivals begeistern Menschen für das wichtige Medium Film, unterhalten und bewegen sie. Sie bieten auch unbekanntem Filmemachern eine Plattform und eröffnen Möglichkeiten neuer Kooperationen.

Filme sind immer auch Ausdruck der kulturellen Identität eines Landes oder einer Region. Daher freue ich mich besonders, dass das Türkische Filmfestival auch in diesem Jahr wieder einen wichtigen Beitrag zum kul-

turellen Austausch in Hessen leistet. Filmfestivals bereichern seit Jahrzehnten die Film- und Kinokultur Hessens. Sie haben einen wichtigen Anteil daran,

dass sich Hessen als attraktiver Film- und Medienstandort etablieren konnte.

Gerne habe ich die Schirmherrschaft über das Türkische Filmfestival übernommen. Ich wünsche allen Zuschauerinnen und Zuschauern viel Freude mit dem vielseitigen Film- und Rahmenprogramm. Allen teilnehmenden Filmschaffenden wünsche ich spannende Begegnungen, kreative Impulse und weiterhin viel Erfolg.

**Volker Bouffier**  
Hessischer Ministerpräsident



Liebe Filmfreundinnen, liebe Filmfreunde, sehr geehrte Gäste des Festivals,

ich freue mich sehr, auch in diesem Jahr wieder die Schirmherrschaft für das Türkische Filmfestival übernehmen zu können.

Wenn wir auf die Anfänge des Festivals blicken und die vergangenen Jahre Revue passieren lassen, offenbart sich uns eine grandiose Erfolgsgeschichte: Mit klarem Ziel und unermüdlichem Einsatz ist es den Organisatoren gelungen, hier in Frankfurt eine neue Form des Kulturaustausches zu gestalten, nachhaltig zu etablieren und damit einen immer größer werdenden Kreis von Menschen zu begeistern.

Dass wir eine so bedeutende Veranstaltung hier bei uns in Hessen haben, ist für mich Bestätigung und Ansporn zugleich. Die gegenwärtige Filmkultur offenbart eine künstlerische Vielfalt und eine Weltoffenheit, die auch

unser Land widerspiegelt. Vielfalt begünstigt Kreativität, sorgt für Innovation, und fördert Qualität. Genau dies werden wir bei den zahlrei-

chen Vorführungen und dem umfangreichen Rahmenprogramm wieder spüren.

Gerade in unserer facettenreichen Gesellschaft kann der Film, als Konvergenzmedium, eine verbindende Rolle spielen. Bei aller gegenwärtigen Veränderungsdynamik bietet uns diese Form der visuellen Kultur eine umfassende Möglichkeit der Teilhabe und der Reflektion des aktuellen Geschehens.

Ich wünsche uns allen gemeinsam spannende und anregende Momente, vor allem aber viel Vergnügen beim Besuch des Festivals.

**Jörg-Uwe Hahn**  
Hessischer Minister der Justiz, für Integration und Europa

Sehr geehrte  
Damen und Herren,

seit zwölf Jahren wird Frankfurt am Main im Herbst zur Stadt der türkischen Filmkunst und in diesem Jahr übernehme ich gerne zum ersten Mal die Schirmherrschaft für das Türkische Filmfestival. 10 Tage lang dürfen wir in gemeinsamen Kinoerlebnissen hochrangige Filmproduktionen erleben.

Das Programm verspricht eine abwechslungsreiche Zeit: Neuartige und innovative Filmprojekte machen neugierig auf das Medium Film und die jeweilige Umsetzung bedeutsamer Thematiken in kulturell differenziert geprägter Filmsprache. Film vereint durch seine Charakteristika verschiedene Kommunikationsformen, die sich in der medialen Kunst unterschiedlicher Kulturkreise in anderen Zei-



chen und Bildern darstellen können, als wir es gewohnt sind. Diese immanente Kommunikation zeichnet nicht nur die Filme, sondern die

Veranstaltung an sich aus: Das Türkische Filmfestival ist ein besonderer Treffpunkt, um mit anderen Interessierten ins Gespräch zu kommen; künstlerische und professionelle Kontakte zu knüpfen und zusammen über Ästhetik und Inhalte zu diskutieren.

Die Auseinandersetzung mit der künstlerischen Umsetzung verschiedener Thematiken in die Filmsprache ermöglicht interkulturelle Bildung auf vielschichtige Weise. Dabei wird der künstlerischen Perspektive Rechnung getragen, sowohl durch die konkrete Betrachtung der Produktionen, das gemeinsame Erfahren von Kunst, als auch durch die intensive Beschäftigung mit neuen Formen der Filmar-

beit. Unterschiedliche Blickweisen türkischer, deutscher, europäischer (Film-)Kulturen ermöglichen nicht nur ein Kennenlernen des Fremden sondern helfen auch, die eigene (Film-)Kultur differenziert zu betrachten.

Gerade mit den vielfältigen Angeboten zum gegenseitigen Austausch leistet das Türkische Filmfestival einen wichtigen Beitrag zur Integration; meiner Meinung nach insbesondere durch die Nachwuchsförderung durch gemeinsame Projekte im Rahmen des Festivals, sowie den Kurzfilmwettbewerb und die Zusammenarbeit mit der Goethe Universität. Zudem schlägt die konsequente Verwendung der Zweisprachigkeit während des Festivals unaufdringlich und hilfreich Brücken über mögliche sprachliche Barrieren.

Frankfurt ist geprägt durch seine nationale und kulturelle Heterogenität, die unser gesellschaftliches Zusammenleben, aber vor allem

auch unsere künstlerischen Aktivitäten bereichert und stetig facettenreich erweitert. Neues zu entdecken, Vorhandenes besser kennenlernen, das sind Grundlagen für ein tolerantes Miteinander und das gelingt insbesondere durch das Erleben von Kunst und Kultur.

In diesem Sinne wünsche ich allen am Filmfestival Beteiligten und allen Gästen und Freunden ereignisreiche Tage mit anregenden Anknüpfungspunkten und vor allem viel Freude beim Filmgenuss.

A handwritten signature in black ink that reads "Peter Feldmann".

**Peter Feldmann**  
Oberbürgermeister

Liebe Freundinnen  
und Freunde  
des Türkischen  
Filmfestivals Frankfurt,  
sehr geehrte Damen  
und Herren, liebe Gäste!



Zum 12. Türkischen Filmfestival Frankfurt  
lade ich sie herzlich ein!

Wie schon in den vergangenen Jahren haben  
wir für Sie ein aufschlussreiches Filmpro-  
gramm in mehreren Sektionen zusammen  
gestellt.

Im Lauf seiner Geschichte hat das Türkische  
Filmfestival in Frankfurt immer wieder die  
neuesten, jeweils aktuellen, in der Türkei ent-  
standenen Filme gezeigt. Darüber hinaus war  
es den Ausrichtern des Festivals ein Anliegen,  
auch Filme der Künstlerinnen und Künstler  
zur Aufführung zu bringen, die in Deutschland  
ihren Arbeits- und Lebensmittelpunkt gefun-  
den haben; sei es, weil sie als Einwanderer ih-  
ren Platz in der deutschen Gesellschaft einge-  
nommen haben, sei es, weil sie als Deutsche  
hier aufgewachsen und groß geworden sind.  
Dass unser Festival vom Publikum angenom-  
men wird, zeigt, dass es ein großes Interesse

benden Bürger die Filme aus der Türkei sehen  
wollen, weil sie die künstlerischen und auch  
gesellschaftlichen Entwicklungen in der Tür-  
kei Anteil nehmend und diskussionsfreudig  
beobachten und begleiten wollen. Wir dürfen  
darüber hinaus annehmen, dass es auch dar-  
um geht, mit den Filmen unseren hiesigen  
Freunden und Partnern ein Stück Lebenswelt  
zu vermitteln: das wäre ein Beitrag zur Integ-  
ration in der Stadtgesellschaft.

Eine Anmerkung sei an dieser Stelle erlaubt.  
Zu oft, allzu oft, wird in der deutschen Ge-  
sellschaft die Unterschiedlichkeit der Her-  
kunftsorte postuliert. Wir sind aber der festen  
Überzeugung, dass es - bei aller Wahrung  
unterschiedlicher Selbstdefinitionen - darum  
geht, Gemeinsamkeiten herauszustellen. Lei-  
der wird auch zu oft - und in letzter Zeit zuneh-  
mend - Kultur und Religion in eins gesetzt.  
Dieser undifferenzierten Betrachtungsweise  
muss natürlich widersprochen werden - eine

differenzierte Betrachtungsweise, eine Aus-  
einandersetzung über diese unzulässige In-  
Eins-Setzung ist überfällig.

Unser Festival soll Anlass zu Freude, Anlass  
zu Nachdenklichkeit, Anlass zu Heiterkeit bie-  
ten, sicher aber auch Anlass zu Reflexion und  
Selbstreflexion. Das kann Kino, das können  
gute Filme tatsächlich leisten. Denn sie be-  
ziehen sich eben auf das, was allen Menschen  
gemeinsam ist.

Dazu wollen wir, das Team des Türkischen  
Filmfestivals, auch weiterhin unseren Beitrag  
leisten. Wir wollen mit unserem Festival, mit  
den Filmen, mit Vorträgen und Diskussionen  
aktiv und aktuell sein. Einen Beitrag leisten  
zum künstlerischen Austausch in der Einwan-  
derungsgesellschaft Europa.

Wir wollen gemeinsam mit Ihnen Filme an-  
schauen und debattieren, wir wollen gemein-  
sam mit Ihnen und unseren Gästen aus der  
Türkei feiern - ich wünsche ihnen und uns  
spannende Tage, überraschende Begegnun-  
gen und viel Freude im Kino!



**Hüseyin Sıtkı**

Festivalleiter



**AUSSTELLUNG**

**9.-18.11.2012**  
**CINESTAR METROPOLIS**

**ANADOLU'NUN RENKLERİ:**  
**DOĞUM - DÜĞÜN - ÖLÜM**  
**DIE FARBEN ANATOLIENS**  
**- GEBURT, HOCHZEIT, TOD**



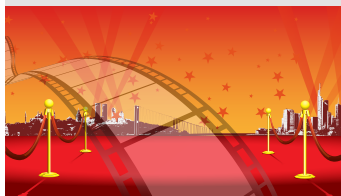
Die Eröffnung findet statt  
am Freitag, 9. November 2012  
17.00 Uhr in der Galerie  
im Cinestar Metropolis  
Eschenheimer Anlage 40,  
60318 Frankfurt am Main

Der Eintritt ist frei  
*Giriş Ücretsizdir*

In Zusammenarbeit  
mit der Türkischen Gemeinde Hessen  
(TG-Hessen)



11.11.2012 | 21:30 UHR  
SONNTAG / PAZAR PALAIS IM ZOO



## ERÖFFNUNGSGALA

Nur für geladene Gäste!

12.11.2012 | 11:00 UHR  
MONTAG / PAZARTESİ RÖMER



## EMPFANG

Nur für geladene Gäste!

12.11.2012 | 21:30 UHR  
MONTAG / PAZARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 6



## ERÖFFNUNG / AÇILIŞ

Nur für geladene Gäste!

13.11.2012 | 18:30 UHR  
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## ANADOLU'NUN RENKLERİ: DOĞUM - DÜĞÜN - ÖLÜM DIE FARBEN ANATOLIENS - GEBURT, HOCHZEIT, TOD

DOKUMENTARFILM

Türkei/Türkiye 2011

Länge/Süre: 50 Min./dk.

Als Ergänzung zu seiner diesjährigen Fotoausstellung über Sitten, Gebräuche, die Konzepte von Leben und Tod in verschiedenen Kulturen Anatoliens zeigt das Türkische Filmfestival den 50-minütigen Zusammenschritt der 13-teiligen Dokumentarfilmreihe, die der gleichnamigen Fotoausstellung als Quellenmaterial diente.

UNESCO'nun desteği ile Türkiye Bilimsel ve Kültürel Araştırma Merkezi (TÜBİKAM) tarafından hazırlanan 13 bölümden oluşan belgeselin 50 dakikalık, bu verziyonu insanların üç temel ortak dönem noktası olan „Doğum - Düğün - Ölüm“ kavramlarından yola çıkılarak, bu kavramlar çerçevesinde gelişen Anadolu'nun kültürel unsurlarını karşılaştırıp ortak noktalarını bulmaya çalışıyor.

12.11.2012 | 21:30 UHR  
MONTAG / PAZARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 6



## ERÖFFNUNGSFILM

## DEDEMİN İNSANLARI OPAS LEUTE

Türkei/Türkiye 2011

Länge/Süre: 123 Min./dk. (D.m.d.U.)

Genre/Tür: Tragikomödie / Dramatik Komedi

Regie/Yönetmen: Çağan Irmak

Drehbuch/Senaryo: Çağan Irmak

Darsteller/Dyuncular: Çetin Tekindor, Hümeyra, Zafer Algöz

Seit er nach dem Ende des Ersten Weltkrieges mit sieben Jahren samt seiner Familie aus Kreta vertrieben wurde, lebt ein hilfsbereiter und allseits geachteter Mann in einer Provinz am Ägäischen Meer. Der größte Wunsch des alten Mannes ist es, mit seinem Enkelsohn, der wegen seines Großvaters Herkunft ständig als Ausländer gehänselt wird, einmal noch seine alte Heimat zu sehen.

*Birinci Dünya Savaşı sona erdikten sonra daha yedi yaşındayken, ailesi ile topraklarından kopartılıp, Girit'ten göç etmeye zorlandırılan, Ege'de küçük bir sahil kasabasında yaşayan, kasaba halkının sorunlarıyla ilgilenip, onlara yardım eden Mehmet Bey'in en büyük arzusu ölmeden evvel arkadaşlarının "gavur" diye alay ettikleri 10 yaşındaki torunu ile doğduğu toprakları son bir kez daha görebilmektir.*

» Gast: Çağan Irmak

13.11.2012 | 18:30 UHR  
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## ÇINGIRAKLI TOP DER GLOCKENBALL

Türkei/Türkiye 2009  
Länge/Süre: 101 Min./dk.  
Genre/Tür: Tragikomödie / Dramatik Komedi  
Regie/Yönetmen: M. Egemen Ertürk  
Drehbuch/Senaryo: M. Egemen Ertürk  
Darsteller/Dyuncular: Burak Ünal, İpek Özkök,  
İlyas Salman

Der Auftrag des Sportministeriums, an den nächsten Paralympics teilzunehmen, stürzt einen Blindenverein in hektische Betriebsamkeit. Nachdem man sich schließlich euphorisch zur Gründung eines Fußballteams mit Blinden entschlossen und notdürftig geeignete Spieler rekrutiert hat, bemüht man sich einen ehemaligen Fußballstar als Trainer zu gewinnen. Als dieser zusagt, scheint das Glück perfekt. Doch die Konkurrenz schläft nicht...

*Bakanlık'tan gelen Engelliler Olimpiyatları'na katılım amiri, Körler Derneği'ni büyük bir telaşa sokar. Yöneticiler sonunda bir karara varırlar. Türkiye'deki ilk körler futbol takımı kurulacaktır. Toplanan oyuncularla aşağı yukarı bir takım kurulduktan sonra, eski dönemlerin bir futbol yıldızına antrenör olma teklifi yapılır. Dernek Başkanın yerine geçip derneği restorana çevirmek isteyen muhalifler bu amaçlı engellemeye çalışırlar.*



13.11.2012 | 20:30 UHR  
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## ZENNE | ZENNE DANCER

Türkei/Türkiye 2012  
Länge/Süre: 99 Min./dk. (0.m.d.U.)  
Genre/Tür: Drama / Dram  
Regie/Yönetmen: Caner Alper, Mehmet Binay)  
Drehbuch/Senaryo: Caner Alper  
Darsteller/Dyuncular: Kerem Can, Giovanni Arvaneh, Erkan Acı

Ein in Istanbul lebender deutscher Fotojournalist, dem die Wertvorstellungen des Landes fremd sind; ein von seiner Familie unterstützter, seine Homosexualität offen auslebender Bauchtänzer und ein aus einer konservativen Familie stammender junger Mann sehen sich angesichts ihrer Freundschaft und Liebesbeziehung mit ablehnenden und gewalttätigen Reaktionen ihrer Umwelt konfrontiert.

*Türkiye'nin temel değer ilkelerini pek tanımayan ve bir yılığına İstanbul'a gelen bir Alman fotoğrafçı; ailesinin desteği ile homoseksüelliğini saklamadan klüplerde Zennelik yaparak geçinen bir dansör; ve doğudan muhafazakar bir aileden İstanbul'a gelen bir genç adam yaşadıkları dostluk ve aşk yüzünden çevrelerinde büyük tepki ve şiddetle karşılaşırlar.*

13.11.2012 | 20:30 UHR  
DIENSTAG / SALI CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## ETELKÖY EFEKÖY'E KARŞI EDELKÖY GEGEN EFEKÖY

Türkei/Türkiye 2011  
Länge/Süre: 111 Min./dk. (0.m.d.U.)  
Genre/Tür: Komödie / Komedi  
Regie/Yönetmen: Yüksel Aksu  
Drehbuch/Senaryo: Yüksel Aksu  
Darsteller/Dyuncular: Şahin İrmak, Ayşe Bosse, Ümit Olcay

Um dem Lärm und dem Schmutz der Großstadt zu entfliehen und um im Einklang mit der Natur zu leben, beschließt eine Gruppe von Umweltaktivisten auf das Land zu ziehen, gerät dort jedoch mit der Dorfbewölkerung in Clinch, als sie die Errichtung eines Kohlekraftwerks mit allen Mitteln zu verhindern versucht.

*Bir grup ekolojik aktivistler, mütevazi bir Ege köyünde yaşamaya karar verdikten sonra orada kurulması gündeme gelen termik santrali engelleme çabalanır ve bu bölgedeki köylüler ile aralarında bir kavgaı tahrik ederler.*



14.11.2012 | 18:30 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Um eine Blutfehde zu verhindern, wird zwischen einem 14-jährigen Mädchen und einem 50 Jahre älteren, gerade erst aus der Haft entlassenen Mann eine Hochzeit arrangiert. Unter dem unerträglichen Druck der Dorfgemeinschaft gleichermaßen leidend, kommt sich das seltsame Paar in der Hochzeitsnacht behutsam auf eine Weise näher, die sich von den Erwartungen der Familien völlig emanzipiert hat.



## LAL GECE DIE ROTE NACHT

Türkei/Türkiye 2012  
Länge/Dauer: 92 Min./dk. (0.m.d.U.)  
Genre/Tür: Drama / Dram  
Regie/Yönetmen: Reis Çelik  
Drehbuch/Senaryo: Reis Çelik  
Darsteller/Dyuncular: İlyas Salman, Dilan Aksüt,  
Mayşeker Yücel

*Bir kan davasını önlemek için daha yeni ergenliğe girmiş 14 yaşındaki bir kız ile uzun yıllar hapis yattıktan sonra köyüne geri dönen ve kendisinden 50 yaş büyük bir adam arasında bir evlilik düzenlenir. Köy topluluğunun baskısına zor tahammül eden bu garip çift gerdek odasında yavaş yavaş birbirlerine insancık bir seviyede gönüllü olarak yaklaşmaya başlar.*

14.11.2012 | 20:30 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## CELAL TAN VE AİLESİNİN AŞIRI ACIKLI HİKAYESİ DIE AUSSERST TRAGISCHE GESCHICHTE VON CELAL TAN UND SEINER FAMILIE

Türkei/Türkiye 2011  
Länge/Dauer: 90 Min./dk.  
Genre/Tür: Tragikomödie / Dramatik Komedi  
Regie/Yönetmen: Onur Ünlü  
Drehbuch/Senaryo: Onur Ünlü, Funda Alp  
Darsteller/Dyuncular: Selçuk Yöntem, Bülent Emin Yarar

Während der Vorbereitungen für eine Überraschungsparty zum 65. Geburtstag eines allseits geliebten und geachteten prominenten Rechtsprofessors durch seine wesentlich jüngere zweite Ehefrau und seine Familie kommt es zu allerlei Turbulenzen, die am Ende das Leben aller Beteiligten verändern.

*Çevresi ve ailesi tarafından sevilen ve sayılan tanınmış bir anayasa profesörü, eşini kaybetmesinin ardından hayatını kurtardığı ve kendisinden çok genç olan bir üniversite öğrencisi kızla evlenmiştir. Ailesi onun 65. doğum gününü kutlamak için sürpriz bir doğum günü partisi düzenler, fakat kutlama öncesi yaşananlar tüm ailenin hayatını değiştirir...*



# WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH.



## **BMW Niederlassung Frankfurt**

Murat Başdar - Neue Automobile  
Hanauer Landstraße 255  
60314 Frankfurt  
Tel.: 069/40 36-337  
Fax: 069/40 36-70337  
E-Mail: murat.basdar@bmw.de



## **BMW Niederlassung Frankfurt**

Hüseyin Şirin - Neue Automobile  
Hanauer Landstraße 255  
60314 Frankfurt  
Tel.: 069/40 36-324  
Fax: 069/40 36-70324  
E-Mail: hueseyin.sirin@bmw.de



## **BMW Niederlassung Dreieich**

Ali Küçük - Gebrauchte Automobile  
Gustav-Otto-Straße 1  
63303 Dreieich  
Tel.: 06103/93 00-208  
Fax: 06103/93 00-70208  
E-Mail: ali.kuecuker@bmw.de



## **BMW Niederlassung Darmstadt**

Ümit Karpuz - Neue Automobile  
Marburger Straße 22  
64289 Darmstadt  
Tel.: 06151/70 07-161  
Fax: 06151/70 07-299  
E-Mail: uemit.karpuz@bmw.de

**BMW Niederlassungen RheinMain**

www.bmw-frankfurt.de



14.11.2012 | 20:30 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Eine in Folge der Trennung von ihrem Verlobten unter Depressionen leidende junge Psychologin macht in ihrem neuen Appartement die Bekanntschaft von 5 Nachbarinnen und verbündet sich mit ihnen gegen Ungerechtigkeit und für die Rechte der Frauen. Doch bald muss das Gewalt ablehnende Sextett die eine oder andere männliche Leiche entsorgen.

„Eine schwarz-humorige, mit Ironie gewürzte Burleske, die ihr gesellschaftlich brisantes Thema unterhaltsam und temporeich in Form eines aufklärerischen Unterhaltungsfilms vermittelt, der Themen pointiert setzt, ohne in plakative Botschaften abzugleiten.“ (filmdienst 3/2012)

**KURTULUŞ SON DURAK**  
ENDSTATION GROSSE FREIHEIT

Türkei/Türkiye 2012

Länge/Süre: 106 Min./dk.

Genre/Tür: Tragikomödie / Dramatik Komedi

Regie/Yönetmen: Yusuf Pirhasan

Drehbuch/Senaryo: Barış Pirhasan

Darsteller/Dyuncular: Belçim Bilgin, Demet Akbaş

*Psikolog bir kadın, nişanlısından terk edildikten sonra yeni taşındığı apartmanında aşk acısı ile depresyona girer. Apartmanda sıradan hayatlar yaşıyor gibi görünen 5 komşusu ona yardımcı olmaya çalışırken, kendi hayatlarını çok baştan aşağıya değiştirecek olaylar olur. Şiddette kesinlikle karşı olan bu kadınlar beraber daha da güçlü olduklarını keşfederler...*



15.11.2012 | 18:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## MIT DEM TRANSIT DURCH ALMANYA 50 JAHRE HEIMAT IN DEUTSCH TÜRKLAND

Deutschland 2011  
Dokumentarfilm von Elke Maar, Florian  
von Stetten und Ravi Karmalker  
Länge: 90 Min.

Anlässlich des 50. Jahrestages des Deutsch-Türkischen Abwerbeabkommens reisen die Journalisten Asli Sevimim und Till Nassif mit einer roten Transit durch ganz Deutschland und zeichnen dabei exemplarisch Lebenswege von Türken in Deutschland nach.

15.11.2012 | 18:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## SEN KİMSİN? | WER BIST DU?

Türkei/Türkiye 2012  
Länge/Süre: 105 Min./dk.  
Genre/Tür: Krimikomödie / Polisiye Komedi  
Regie/Yönetmen: Ozan Açıktan  
Drehbuch/Senaryo: Ozan Açıktan, Tolga Çevik, Levent Pala  
Darsteller/Dyuncular: Tolga Çevik, Köksal Engür

Ein trottlicher und erfolgloser Privatdetektiv wird von der Witwe eines reichen Geschäftsmannes beauftragt, ihre plötzlich verschwundene Schwiegertochter zu suchen. Zusammen mit einem pensionierten Verkehrspolizisten nimmt er die Ermittlungen auf, um nur bald herauszufinden, dass sie nur Schachfiguren in einem gefährlichen Spiel sind, in dem keiner weiß, wer Schuldig und wer Unschuldig ist.

*Budala ve beceriksiz bir dedektif emekli trafik polis ahbabunun yardımıyla, merhum bir milyonerin aniden ortadan kaybolan kızını bulmakla görevlendirilir, fakat bu macera başlarına hiç beklenmedik işler açır, bilmedikleri oyunlara kurban olmaya yiter. Bu oyunda kaybolan kızın üvey annesinin rolü nedir, kim masum-duur kim suçlu birbirine karşı.*

15.11.2012 | 20:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## GÖLGELER VE SURETLER SHADOWS AND FACES

Türkei/Türkiye 2010  
Länge/Süre: 116 Min./dk.  
Genre/Tür: Politdrama / Dram  
Regie/Yönetmen: Derviş Zaim  
Drehbuch/Senaryo: Derviş Zaim  
Darsteller/Dyuncular: Settar Tanrıöğen, Buğra Gülsoy, Nadi Güler, Hazar Ergüçlü

1963, während der Initialphase des Zypernkonflikts zwischen den türkischen und griechischen Inselbewohnern wird ein junges Mädchen von seinem Vater getrennt und fährt bei ihrer Flucht in die Stadt aus nächster Nähe neben viel Leid auch Kameradschaft und überschreitet dabei die Grenze zum Erwachsenwerden.

*1963 senesinde Kıbrısta Türkler ile Rumlar arasındaki çatışma sırasında babasından ayrı düşen bir genç kız yanan köylerden daha güvenli olan şehire kaçarken acıların yanında dostluklarda yaşar ve savaş ortamında dönüşüp olgunlaşır.*

15.11.2012 | 20:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## BU SON OLSUN DAS IST DAS LETZTE MAL

Türkei/Türkiye 2012  
Länge/Süre: 100 Min./dk. (0.m.d.U.)  
Genre/Tür: Komödie / Komedi  
Regie/Yönetmen: Orçun Benli  
Drehbuch/Senaryo: Şükrü Üçpınar, Orçun Benli  
Darsteller/Dyuncular: Engin Altan Düzyatan, Mustafa Uzunyılmaz, Ferit Kaya

Die Ausgangssperre während des Militärputsches am 12. September 1980 macht aus fünf obdachlosen Männern unfreiwillige Anarchisten, die im Gefängnis aus den internen Machtkämpfen rivalisierender Parteien Profit schlagen.

*Sokaklarda yaşayan beş evsiz barksız adam 12 Eylül 1980 sabahı geldiğinde sokağa çıkma yasağı ile karşı karşıya kalırlar. Ancak onların gidebilecekleri ev olmadığından devlet düşmanı ilan edilip hapse atılırlar. Cezaevinde yönetim arasında bir güç savaşı mevcuttur. Beş arkadaş bu fırsatı değerlendirip kendilerini rahata erdirmeyi çalışırlar.*

15.11.2012 | 22:30 UHR  
DONNERSTAG / PERŞEMBE CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## BEYOĞLU'NUN KALP ATIŞLARI DER HERZSCHLAG VON BEYOĞLU

Türkei/Türkiye 2012  
Genre: Dokumentarfilm/Belgesel  
Regie/Yönetmen: Esra Alkan

Der Dokumentarfilm von Esra Alkan fängt die Polyphonie des Stadtteils Beyoğlu auf der europäischen Seite Türkei auf beeindruckende Weise ein und nimmt den Zuschauer mit auf einen filmischen Streifzug durch dieses pulsierende Viertel im Herzen Istanbuls.

*Esra Alkan'in yönettiği belgesel İstanbul'un kalbinin Beyoğlu'nda attığını, burada yaşayan ve ziyarete gelen insanların semtin ritmini nasıl duyduğunu görkemli bir şekilde göz önüne koyuyor.*

16.11.2012 | 17:45 UHR  
FREITAG / CUMA DEUTSCHES FILLMUSEUM



In Kooperation mit dem Deutschen Filmmuseum

## TEPENIN ARDI | BEYOND THE HILL

Türkei, Griechenland/Türkiye, Yunanistan 2012  
Länge/Süre: 94 Min./dk. (0.m.d.U.)  
Genre/Tür: Drama / Dram  
Regie/Yönetmen: Emin Alper  
Drehbuch/Senaryo: Emin Alper  
Darsteller/Dyuncular: Tamer Levent, Reha Özcan, Mehmet Özgür

In der wilden Berglandschaft Anatoliens lebender pensionierter Forstverwalter bekommt von seinem Sohn und seinen zwei Enkeln Besuch. Die Stimmung ist jedoch bedrückt, denn jenseits der Hügel lauert der Feind.

„Eine bedrängende Parabel als grandioser türkischer Western, dessen intelligente Inszenierung ein luzides Spiel mit Projektionen und Halluzinationen treibt.“ (film-dienst)

Ausgezeichnet mit dem Caligari-Filmpreis auf der Berlinale 2012: Emin Alper

*Anadolunun vahşi dağlarında yaşayan emekli bir orman bekçisi, sıcak bir ağustos günü, oğlu ve torunları tarafından ziyaret edilir. Fakat hava bulanıktır. İhtiyar adam karşı tepenin arkasında çadır kurmuş yörüklerle amansız bir kavgaya tutuşur. >> Gast: Emin Alper*

16.11.2012 | 18:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Im Mittelpunkt des Kino-Sequels einer populären TV-Krimiserie steht die Aufklärung rätselhafter Morde an Angehörigen von Ex-Polizisten. Bei seinen Nachforschungen kommt der mit dem Fall betraute Kommissar Behzat Ç. einem Serienkiller auf die Spur. Doch der Geheimdienst und eine dubiose Organisation wollen verhindern, dass der Mörder gefasst wird.

„Geschick konstruierter Kriminalfilm, der (...) als bisweilen drastische türkische ‚Pulp Fiction‘-Variante nationale Traumata und historische Bruchstellen aufgreift und diese zum bissigen Psychogramm der türkischen Gesellschaft verdichtet.“ (film-dienst 23/2011)



## BEHZAT Ç - SENİ KALBİME GÖMDÜM BEHZAT Ç.

Türkei/Türkiye 2011  
Länge/Süre: 112 Min./dk. (0.m.d.U.)  
Genre/Tür: Kriminalfilm / Polisiye  
Regie/Yönetmen: Serdar Akar  
Drehbuch/Senaryo: Emrah Serbes  
Darsteller/Dyuncular: Erdal Beşikçioğlu, Canan Ergüder, Cansu Dere

*Emrah Serbes'in BEHZAT Ç. BİR ANKARA POLİSİYESİ isimli romanından esinlenerek hazırlanan Polisiye televizyon dizisinin kadrosu ile çekilmiş olan bu sinema filmi emekli polislerin yakın akrabalarına karşı işlenen cinayetlerin araştırma faaliyetlerini konu ediyor. Bu araştırma ile görevlendirilen Behzat Ç. ve ekibi emniyet teşkilâtındaki üstleriyle mücadele ederek seri katilini bir an evvel bulup olayı çözmeye çalışır,*

Ausgezeichnet in der Kategorie Bester Darsteller auf dem 48. Internationalen Film Festival in Antalya.



## FILME AUS DEUTSCHLAND

16.11.2012 | 18:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



### TÜRKISCH FÜR ANFÄNGER

Deutschland, 2012  
Verleih: Kino: Constantin  
Länge: 100 Minuten  
Regie: Bora Dagtekin  
Buch: Bora Dagtekin  
Darsteller: Josefine Preuß, Elyas M'Barek, Anna Stieblch, Adnan Maral

Im gleichnamigen Kino-Sequel zur preisgekrönten Fernsehserie ‚Türkisch für Anfänger‘ um eine deutsch-türkische Familie zanken beide Sippschaften erneut miteinander, als ihre erwachsenen Kinder bei einer Urlaubsreise nach Thailand auf einer einsamen Insel im Indischen Ozean notlanden müssen. – dem einzigen Meer, in dem es noch Kannibalen gibt.

Das Regiedebüt des Serienautors Bora Dagtekin (Grimme-Preis und Bayerischer Fernsehpreis für ‚Doctor’s Diary‘) ist eine an US-amerikanischen Vorbildern orientierte ‚Parodie auf Film- und Fernsehformate vom ‚Dschungelcamp‘ bis zu Katastrophen-, Abenteuer- und Horrorfilmen“ (film-dienst 7/2012)



16.11.2012 | 20:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Ein in Berlin als Bodyguard lebender deutsch-türkischer Boxer, der noch nie ein Match gewonnen hat, lässt sich von seinem listigen Schwager zu einer Reise an die türkische Ägäis überreden und stolpert dabei von einem Missgeschick ins andere.

„Leichtfüßige Culture-Clash-Komödie um einen gutmütigen ‚Almanci‘ zwischen den Kulturen, die als anekdotisches Sozialmärchen mit ironischen Spitzen vor allem dank des charismatischen Hauptdarstellers unterhält.“ (film-dienst 4/2012)

### BERLIN KAPLANI DER LÖWE VON BERLIN

Türkei/Türkiye 2011  
Länge/Süre: 102 Min./dk. (D.m.d.U.)  
Genre/Tür: Komödie / Komedi  
Regie/Yönetmen: Hakan Algül  
Drehbuch/Senaryo: Ata Demirer  
Darsteller/Dyuncular: Ata Demirer, Nihal Yalçın, Tarık Ünlüoğlu

*Berlin’de bodyguardlık ve boksörlük yapan, fakat henüz tek bir maçı bile kazanamamış olan bir Türk kurnaz eniştesi tarafından Fethiye’de yaşayan ablasına yardımı ikna edilip başını tamamen belaya sokar.*



16.11.2012 | 20:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Nachdem ihre Bemühungen, die Todesumstände ihrer Enkelin in einem Krankenhaus aufzuklären, vor Gericht erfolglos geblieben sind, nimmt eine Frau das Recht in die eigene Hand und stellt in einem geschlossenen Raum die an jenem Abend wachhabende Ärztin zur Rede und löst mit zwei weiteren involvierten Personen eine hitzige Debatte über Recht und Gerechtigkeit aus. Der kammerspielartige Thesenfilm illustriert mit Hilfe der metaphorischen Figur des Granatapfels die trotz äußerer Nähe und Ähnlichkeit vorhandene Individualität und Isolierung des Menschen.



## NAR VON MENSCHEN UND GRANATÄPFELN

Türkei/Türkiye 2011  
Länge/Düre: 81 Min./dk.  
Genre/Tür: Thrillerdrama / Dram, Gerilim  
Regie/Yönetmen: Ümit Ünal  
Drehbuch/Senaryo: Ümit Ünal  
Darsteller/Dyuncular: Serra Yılmaz, İrem Altug, İdil Fırat

*Bir doktorun nöbet sırasında torununu kaybeden, fakat yasal yollar ile hakkını alamayan bir kadın, kendi imkanlarıyla adaleti eline almaya girişir. Bu girişimi, her birinin değişik hedefleri olan dört farklı karakteri tek bir oda içerisinde buluşturur.*

*„Hepimiz nar taneleri gibi birbirinden ayrıyız: Hem çok benzeriz, hem de çok farklıyız. Ama açılmamış bir bütün nar gibiyiz aynı zamanda. Bizi bir arada tutan kabuk, birbirimize duyduğumuz inançtır.“ (Filmin basın açıklamasından).*

16.11.2012 | 22:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 11



Auf der Suche nach einer in der Nähe eines Brunnens verscharrten Leiche fährt eine Gruppe von Polizisten, Soldaten, zwei Mordverdächtigen, einem Staatsanwalt, einem Gerichtsarzt und Fahrern durch die ostanatolische Steppe und debattiert dabei über Bräuche und Sitten, das Verhältnis von Stadt und Land, Bildung und Moderne, Schuld, Sühne und Tod.

Großer Preis bei den Internationalen Filmfestspielen in Cannes 2011 (Nuri Bilge Ceylan)

## BİR ZAMANLAR ANADOLU'DA ONCE UPON A TIME IN ANATOLIA

Türkei Bosnien-Herzegowina / Türkiye, Bosna-Hersek 2011  
Länge/Düre: 163 Min./dk. (0.m.d.U.)  
Genre/Tür: Psychologisches Drama / Dram Psikolojik  
Regie/Yönetmen: Nuri Bilge Ceylan  
Drehbuch/Senaryo: Nuri Bilge Ceylan, Ebru Ceylan, Ercan Kesal  
Darsteller/Dyuncular: Yılmaz Erdoğan, Ahmet Mümtaz Taylan, Fırat Tanış

*Polis, jandarma, iki katil zanlısı, savcı, doktor ve şoförlerle dolu üç araba bir çeşme dibine gömülü olan cesedi aradıkları yolculukta sohbetlerinde örf ve adet, şehir ve kasaba, eğitim ve modernlik, suç, ceza ve ölüm konusunu tartışırlar.*

Mit dieser Kreuzung aus CSI und Tschechowschem Drama ist Nuri Bilge Ceylan „ein existentialistisches Drama und ein Meisterwerk europäischen Autorenkinos gelungen – seine beste Arbeit bislang“. (Rüdiger Suchsland, artechock.de)



# The SPIRIT OF ISTANBUL

Mit seinem authentischen Geschmack ist  
Yeni Raki die passende Ergänzung zu  
Ihrem Essen und einem intensiven Moment



  
YENİ  
RAKI

Der Name YENİ RAKI sowie die zugehörigen Logos sind Markenzeichen. © 2012

**DRINK**  
RESPONSIBLY

**09.11.2012** | FREITAG / CUMA

**18:00 UHR CINESTAR METROPOLIS**  
**ERÖFFNUNG DER FOTOAUSSTELLUNG**

SERCİ  
**ANADOLU'NUN RENKLERİ:**  
**DOĞUM - DÜĞÜN - ÖLÜM**  
DIE FARBEN ANATOLIENS  
– GEBURT, HOCHZEIT, TOD

**11.11.2012** | SONNTAG / PAZAR

**18:00 UHR PALAIS IM ZOO**  
**ERÖFFNUNGSGALA**

- Nur für geladene Gäste!

**12.11.2012** | MONTAG / PAZARTESİ

**11:00 UHR RÖMER**  
**EMPFANG IM RÖMER**

- Nur für geladene Gäste!

**18:00 UHR CINESTAR METROPOLIS**  
**ERÖFFNUNG**

- Nur für geladene Gäste!

**21:45 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 6**

ERÖFFNUNGSFILM  
**DEDEMİN İNSANLARI**  
OPAS LEUTE

**13.11.2012** | DIENSTAG / SALI

**14:00-17:00 UHR UNI FRANKFURT**

**WORKSHOP:**  
**MUSTAFA ÜSTÜNDAĞ**  
**„OYUNCULUK KURSU“**

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**

**ANADOLU'NUN RENKLERİ:**  
**DOĞUM - DÜĞÜN - ÖLÜM**  
DIE FARBEN ANATOLIENS  
– GEBURT, HOCHZEIT, TOD

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**

**ÇINGIRAKLI TOP**  
DER GLOCKENBALL

**19:00 UHR ORFEO'S ERBEN**  
**GÜZEL GÜNLER GÖRECEĞİZ**  
SCHÖNE TAGE WERDEN WIR ERLEBEN

**20:00 UHR DR. HOCH'S KONSERVATORIUM**

**YEŞİLÇAM MÜZİKLERİ**  
MÜSİKALISCHE HOMMAGE  
AN YEŞİLÇAM – EIN NOSTALGISCHES  
FILMMÜSİK-KONZERT

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**

**ZENNE | ZENNE DANCER**

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**

**ENTELKÖY EFEKÖY'E KARŞI**  
ENTELKÖY GEGEN EFEKÖY

**21:15 UHR ORFEO'S ERBEN**  
**BİR ZAMANLAR ANADOLU'DA**  
ONCE UPON A TIME IN ANATOLIA

**14.11.2012** | MITTWOCH / ÇARŞAMBA

**14:00-17:00 UHR UNI FRANKFURT**

**WORKSHOP:**  
**MUSTAFA ÜSTÜNDAĞ**  
**„OYUNCULUK KURSU“**

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**

**FUXIA - DIE MINIHExE**  
FOEKSIA DE MINIHEKS

**18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**

**LAL GECE | DIE ROTE NACHT**

**19:00 UHR ORFEO'S ERBEN**  
**EIN GRIECHISCHER SOMMER**

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11**

**CELAL TAN VE AİLESİNİN AŞIRI**  
**ACIKLI HİKAYESİ**  
DIE ÄUSSERST TRAGISCHE GESCHICHTE  
VON CELAL TAN UND SEINER FAMILIE

**20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12**

**KURTULUŞ SON DURAK**  
ENDSTATION GROSSE FREIHEIT

**21:15 UHR ORFEO'S ERBEN**

**ZENNE | ZENNE DANCER**





15.11.2012 | DONNERSTAG / PERŞEMBE

18:30 UHR DEUTSCHES FILMMUSEUM

PODIUMSDISKUSSION:

„INTEGRATION – EINE FARCE?

SEMANTISCHE INKLUSION UND PRAKTISCHE  
EKLUSSION IN DER KULTURPOLITIK“

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11

MIT DEM TRANSIT DURCH ALMANYA

50 JAHRE HEIMAT IN DEUTSCH TÜRKLAND

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

SEN KİMSİN? | WER BIST DU?

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11

GÖLGELER VE SURETLER

SHADOWS AND FACES

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

BU SON OLSUN

DAS IST DAS LETZTE MAL

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

ZIEMLICH BESTE FREUNDE

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

BEYOĞLU'NUN KALP ATIŞLARI

DER HERZSCHLAG VON BEYOĞLU

16.11.2012 | FREITAG / CUMA

17:45 UHR DEUTSCHES FILMMUSEUM

TEPENİN ARDI

BEYOND THE HILL“

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11

BEHZAT Ç - SENİ KALBİME GÖMDÜM

BEHZAT Ç.

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

TÜRKİŞ FÜR ANFÄNGER

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11

BERLİN KAPLANI

DER LOWE VON BERLIN

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

NAR

VON MENSCHEN UND GRANATÄPFELN

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11

BİR ZAMANLAR ANADOLU'DA

ONCE UPON A TIME IN ANATOLIA

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

TOPRAĞIN ÇOCUKLARI

KINDER DER ERDE

17.11.2012 | SAMSTAG / CUMARTESİ

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11

BENİ UNUTMA

VERGISSMEINNICHT

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

YANGIN VAR | FEUER!

19:00 UHR ALEVI KÜLTÜR MERKEZİ

MENEKŞE'DEN ÖNCE

BEVOR ICH GEBOREN WURDE

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11

SONDERVERANSTALTUNG (KEMAL SUNAL)

HABABAM SINIFI

DIE CHAOTEN KLASSE

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

BİR SES BÖLER GECEYİ

EIN SCHREI DURCHBRICHT DIE NACHT

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11

İZ | DIE SPUR

22:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

ÇAKAL / DER SCHAKAL

AB 22:00 UHR ZOOPALAST

ABSCHLUSSPARTY

18.11.2012 | SONNTAG / PAZAR

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11

ÇİNGIRAKLI TOP

DER GLOCKENBALL

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

KISA FİLMLER

KURZFILME

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 11

DEDEMİN İNSANLARI

OPAS LEUTE

20:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 12

GÜZEL GÜNLER GÖRECEĞİZ

SCHÖNE TAGE WERDEN WIR ERLEBEN



16.11.2012 | 22:30 UHR  
FREITAG / CUMA CINESTAR METROPOLIS KINO 12



Als ihre Lagerstätte überfallen wird, kann ein Zigeunermädchen mit Hilfe eines jungen Mannes, der in dem nahe gelegenen Dorfinstitut zum Lehrer ausgebildet wird, knapp dem Tod entrinnen. Der junge Mann kann den Institutsleiter zwar überzeugen, dem obdach- und mittellosen Mädchen auf dem Institutsgelände Unterschlupf zu gewähren, doch die konservative Dorfgemeinschaft der 1930er Jahre, der die aufklärerischen Ziele des Dorfinstituts ein Dorn im Auge sind, setzt alle Hebel in Bewegung, um aus diesem ‚Skandal‘ Kapital zu schlagen.



## TOPRAĞIN ÇOCUKLARI KINDER DER ERDE

Türkei/Türkiye 2012  
Länge/Süre: 80 Min./dk.  
Genre/Tür: Historiendrama / Tarihsel Dram  
Regie/Yönetmen: Ali Adnan Özgür  
Drehbuch/Senaryo: Dilşah Özdiç  
Darsteller/Dyuncular: Erkan Can, Türkü Turan, Şebnem Sönmez

*Bindokuzyüzotuz yıllarında yaşadığı kamp işgal edilince ölümden kaçan genç bir çingene kızı, yakındaki köy enstitüsünde eğitim gören bir erkek öğrenci tarafından kurtarılıp enstitü içerisinde sığınak bulur. Fakat bu durumdan hiç memnun olmayan gerici köy halkı bölge komutanına baskı yapıp okul müdürünü gözaltına aldırır. Çıkan bu olaylar köy enstitülerinin kapatılmasını isteyenlerin ellerini mermi veriyordur.*

17.11.2012 | 19:00 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ ALEVI KÜLTÜR MERKEZİ



Alevitische Gemeinde Frankfurt e. V.  
An der Steinhöhle 16  
65934 Frankfurt/M.

## MENEKŞE'DEN ÖNCE BEVOR ICH GEBÖREN WURDE

Türkei/Türkiye 2012  
Genre/Tür: Dokumentarfilm/Belgesel  
Regie/Yönetmen: Soner Yalçın

Der Dokumentarfilm des investigativen Journalisten Soner Yalçın rekonstruiert den Brandanschlag von Sivas, bei dem religiöse Fanatiker während einer Feier alevitische Teilnehmer angriffen und das Madımak Hotel in Brand setzten. Die damals noch nicht geborene, heute 18-Jährige Menekşe, die bei dem Anschlag ihre Schwester und ihren Bruder verlor, geht den Nachwehen des Massakers nach und besucht Familien, die dabei ebenfalls Angehörige verloren oder knapp dem Tode entkamen.

*Soner Yalçın'ın gerçekleştirdiği belgesel film, henüz doğmamışken 14 yaşındaki ablası ve 12 yaşındaki abisini kaybeden Menekşe'nin gözünden 2 temmuz 1993 tarihli Sivas Madımak katliamını ve ardından yaşananları aktarıyor. 15 yaşındaki Menekşe, Sivas'ta çocuklarını kaybeden aileleri ve ölümden dönenleri tek tek arayarak Madımak'ın etkilerini göz önüne getiriyor.*

Zusammenarbeit mit:  
Alevitische Gemeinde und  
Kulturzentrum Frankfurt e.V.



17.11.2012 | 18:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## BENİ UNUTMA | VERGISSMEINNICHT

Türkei/Türkiye 2011  
Länge/Süre: 110 Min./dk.(0.m.e.U.)  
Genre/Tür: Romantic Drama / Romantik Drama  
Regie/Yönetmen: Özer Kızıltan  
Drehbuch/Senaryo: Burak Göral  
Darsteller/Dyuncular: Mert Firat, Açelya Devrim Yılhan, Tuba Ünsal

Eine von ihrem Freund betrogene junge Frau und ein junger Mann, der sich von seiner Verlobten getrennt hat, kommen sich trotz desillusionierender Beziehungserfahrungen näher. Doch die Ex-Verlobte des Mannes ist nicht bereit, aufs Abstellgleis gestellt zu werden und versucht das neue Liebesglück zu torpedieren.

*Sevgilisinin kendisini aldattığını öğrenen bir genç kız ve ani bir kararla nişanlısından ayrılan bir genç erkek, tanıştıktan sonra hiç planlamadıkları biçimde birbirlerinden etkilenir ve duygusal bir ilişkiye girerler. Fakat genç adamın eski nişanlısı bu ilişkiye bir süre sonra gölge düşürür ve taze çiftin aralarındaki duyguları sorgulanmasına neden olur...*

17.11.2012 | 18:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## YANGIN VAR | FEUER!

Türkei/Türkiye 2011  
Länge/Düre: 98 Min./dk. (D.m.d.U.)  
Genre/Tür: Liebeskomödie / Romantisch Komödie  
Regie/Yönetmen: Murat Saraçoğlu  
Drehbuch/Senarjy: Koray Çalıřkan, Murat Batğ  
Darsteller/Dyuncular: Osman Sonant, Nesrin Cevadzade, Yavuz Bingöl

Ein Feuerwehrmann aus der Schwarzmeerregion voller Ressentiments gegen Kurden wird ins „Kurdenzentrum“ Diyarbakir geschickt, um dort ein Feuerwehrauto abzuholen. Angesichts der Pracht des Landes und der Menschlichkeit seiner Leute überdenkt er jedoch bald seine Vorurteile. „Die amüsant erzählte, tiefgründige Culture-Clash-Komödie geht das mit Ressentiments beladene Thema des Kurdenkonflikts mit ironisch gebrochener Situationskomik sowie einer beeindruckenden Bildgestaltung an.“ (film-dienst 1/2012)

*Kürtlere yönelik ön yargılarla dolu bir Karadenizli itfaiyeci yeni bir itfaiye arabasını teslim almak için Diyarbakır'a gönderilir. Hayatında ilk kez Diyarbakır'a adım atan adam, kentin zenginliğini görür ve yaşayan halkına olan tüm algısı kaldığı sürecinde alt üst olur.*

## SONDERVERANSTALTUNG KEMAL SUNAL

Das Türkische Filmfestival Frankfurt zeichnet in einer Sonderveranstaltung den populärsten Komiker der türkischen Filmgeschichte mit einem posthumen Ehrenpreis aus



Illustration: Mustafa Kocak

Kemal Sunal war der beliebteste Volksschauspieler, den der türkische Film je hervorgebracht hat. Wiewohl er mit seiner schlacksigen Gestalt, seinem Pferdegebiss und den eher wenig attraktiven Gesichtszügen fernab jeglicher Männlichkeitsideale den diametralen Gegenteilstypus des im zeitgenössischen türkischen Populärfilm dominanten virilen Stars darstellte, war Sunal von Mitte der Siebziger bis Ende der Achtziger Jahre der zugkräftigste Schauspieler des türkischen Kinos.

Einen ersten Höhepunkt in Sunals filmischem Schaffen bilden die Filme um die DIE CHAOTEN-KLASSE (HABABAM SINIFI), in deren ersten vier Folgen Sunal die Figur des naiven İnek Şaban (Şaban, der Ochse) gab, der seine Lehrer mit seiner unbekümmerten Gelassenheit und Begriffsstutzigkeit zum Wahnsinn trieb und dem seine Klassenkameraden stets

üble Streiche spielten. Zwar avancierte bereits der erste Film des Zyklus von 1974 wohl unter anderem auch deshalb zum größten Kassenschlager des Jahres, weil er mit seinem sympathisch-harmlosen Studentenpersonal für das zeitgenössische Publikum ein Gegenkonzept zu den revoltierenden Studenten der 68er bot. Es ist jedoch in erster Linie die Figur des Şaban, die zum phänomenalen Erfolg dieser Filmreihe beitrug und die deshalb auch heute noch zuallererst mit HABABAM SINIFI assoziiert wird und zu den beliebtesten Rollen von Kemal Sunal gehört.

Grund genug für das Türkische Filmfestival Frankfurt, im Rahmen einer Sonderveranstaltung zur posthumen Ehrung dieses größten Komikers des türkischen Kinos jenen Film zu zeigen, der den Grundstein für die beispiellose Karriere von Kemal Sunal legte. (Fehmi Akalin)

17.11.2012 | 20:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## HABABAM SINIFI DIE CHAOTEN-KLASSE

Türkei/Türkiye 1974  
Länge/Düre: 87Min./dk.  
Genre/Tür: Komödie/Komödie  
Regie/Yönetmen: Ertem Eğilmez  
Drehbuch/Senarjy: Umur Bugay (nach dem gleichnamigen Roman von Rifat İlgaz)  
Darsteller/Dyuncular: Kemal Sunal, Şener Şen, Münir Özkul, Tarık Akan, Adile Naşit, Halit Akçatepe



**route**  
control

GPS Araç Takip Sistemi

Routecontrol bir



markasıdır

[www.routecontrol.de](http://www.routecontrol.de) - 069 / 83 83 25 10

17.11.2012 | 20:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## BİR SES BÖLER GECEVİ EIN SCHREI DURCHBRICHT DIE NACHT

Türkei/Türkiye 2012

Länge/Süre: 105 Min./dk.

Genre/Tür: Drama / Dram

Regie/Yönetmen: Ersan Arsever

Drehbuch/Senaryo: Ersan Arsever nach dem gleichnamigen Roman von Ahmet Ümit

Darsteller/Dyuncular: Cem Davran, Merve Dizdar.

Nach einem Autounfall erwacht ein Mann auf dem Friedhof eines alevitischen Dorfes und unternimmt mit einem kürzlich durch Selbstmord aus dem Leben Geschiedenen eine mystische Reise in seine Vergangenheit.

„Die ins Surreale spielende Romanverfilmung arbeitet visuell mit holzschnittartigen Bildern, setzt inhaltlich aber auf eine differenzierte Darstellung.“ (film-dienst 12/2012)

*Genç bir adam arabasıyla bir köy mezarlığının duvarına çarpar ve kazadan sonra gözlerini açtığı anda, ölmüş olan Alevi bir gencin rehberliği ile geçmiş yaşamına doğru gizemli ve gerilim yüklü bir yolculuğa çıkar.*

17.11.2012 | 22:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## İZ (REÇ) | DIE SPUR

Länge/Süre: 89 Min./dk. (0.m.e.U.)

Genre/Tür: Politdrama / Politdram

Regie/Yönetmen: Tayfun Aydın

Drehbuch/Senaryo: Tayfun Aydın

Darsteller/Dyuncular: Necmettin Çobanoğlu, Bilal Bulut,

Melahat Bayram, Serdar Orçin

Von schwerer Krankheit gezeichnet und im Bewusstsein nahenden Todes möchte eine mit ihrem Sohn und ihren drei Enkeln in den Slums von Istanbul lebende alte Frau sich den letzten Wunsch erfüllen und an ihrem Geburtsort begraben werden. Trotz massiver Einwände ihrer Familie tritt die todkranke Frau mit ihren Angehörigen ihre letzte Reise an. Die gemeinsame Zugfahrt fördert nicht nur eine lange gehütete Geheimnis zu Tage, sondern auch die Bereitschaft zu hingebungsvoller Aufopferung für geliebte Menschen.



*Ağır bir hastalığa tutulan ve ölümünün yaklaştığını anlayan, İstanbul'daki gecekondu-lardan birinde; oğlu ve üç torunları ile birlikte sıradan bir yaşam sürdüren bir yaşlı kadın son arzusunun yerine getirilmesini ister: Doğduğu topraklara gömülmek... Ailesinin bu niyete karşı çıkmasına rağmen sonunda trenle yola çıkarılır. Bu yolculuk hem tüm bir ömür boyunca saklanan bir sırâ şahitlik edecektir hem de yaşantıların fedakârlıklarına...*

17.11.2012 | 22:30 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## ÇAKAL | DER SCHAKAL

Türkei/Türkiye 2010

Länge/Süre: 90 Min./dk.

Genre/Tür: Sühnedrama / Dram, Psicholojik, Suç

Regie/Yönetmen: Erhan Koza

Drehbuch/Senaryo: Sertan Telli

Darsteller/Dyuncular: İsmail Hacıoğlu, Uğur Polat

Ein vom Leben enttäuschter junger Mann schließt sich nach dem Tod seiner Mutter und der Zurückweisung seiner Geliebten der Mafia an, zieht dort durch sein draufgängerisches und furchtloses Gebaren nicht nur die Gunst des Paten, sondern auch die Missgunst seines Erzrivalen auf sich.

„(A)m ‚Film noir‘ orientierte(r), minimalistisch inszenierte(r) Genrefilm ... mit Mut zu umfassender Tristesse“ (film-dienst 2/2011)

*Hasta annesinin ölümünden sonra iş yerinden çalıştığı parayla kendisine ve sevgilisine yeni bir hayat kurmaya karar veren bir genç adam, kız arkadaşının olumsuz tepkisi üzerine bir mafya grubuna ayakçılık yapmak teklifini kabul eder. Umursamaz ve korkusuz tavırı ile patronun gözüne girmekten öte yana ezeli düşmanının kiskançlığında üzerine çeker.*

**Tunc Trans** 

**Wir fahren  
für Sie alles!**



[www.tunc-trans.de](http://www.tunc-trans.de)

Paradiesgasse 2  
63512 Hainburg  
Tel.: 06182 - 78 35 18-0  
Fax: 06182 - 78 35 18-2  
E-Mail: [tunc@tunc-trans.de](mailto:tunc@tunc-trans.de)

**Jetzt Freunde und  
Verwandte treffen –  
mit [sunexpress.com](http://sunexpress.com)**



**Türkeiflüge**

ab

**75,99<sup>\*</sup>**  
**€**

\*Oneway-Flüge, alles inklusive.



*Discover Turkey & more!*  
**[sunexpress.com](http://sunexpress.com)**

18.11.2012 | 18:30 UHR  
SONNTAG / PAZAR CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## ÇINGIRAKLI TOP | DER GLOCKENBALL

Türkei/Türkiye 2009  
Länge/Süre: 101 Min./dk.  
Genre/Tür: Tragikomödie / Dramatik Komedi

18.11.2012 | 18:30 UHR  
SONNTAG / PAZAR CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## KISA FİMLER | KURZFILME

18.11.2012 | 20:30 UHR  
SONNTAG / PAZAR CINESTAR METROPOLIS KINO 11



## DEĞEMİN İNSANLARI | OPAS LEUTE

Türkei/Türkiye 2011  
Länge/Süre: 123 Min./dk. (D.m.d.U.)  
Genre/Tür: Tragikomödie / Dramatik Komedi

18.11.2012 | 20:30 UHR  
SONNTAG / PAZAR CINESTAR METROPOLIS KINO 12



## GÜZEL GÜNLER GÖRECEĞİZ SCHÖNE TAGE WERDEN WIR ERLEBEN

Türkei/Türkiye 2011  
Länge/Süre: 112 Min./dk.  
Genre/Tür: Drama / Dram  
Regie/Yönetmen: Hasan Tolga Pulat  
Drehbuch/Senaryo: Emre Kavuk  
Darsteller/Dyuncular: Buğra Gülsöy, Feride Çetin,  
Barış Atay Mengüllü

In fünf parallel erzählten Geschichten wird das Leben unterschiedlicher Charaktere an einem Tag in Istanbul nachgezeichnet. Ohne bewusst voneinander Notiz zu nehmen, kreuzen sich die Wege der Protagonisten, von denen jeder auf seine Weise mit den Widrigkeiten des Lebens fertig zu werden versucht. Am Ende des Tages fügen sich die einzelnen Episoden zu einem Mosaik des Lebens in der Großstadtmetropole zusammen.

*Paralel hikayeler şeklinde beş farklı insanların bir gün içinde İstanbul'da geçen hayatlarından bir parça sunuluyor. Hiç kimse bir diğerinin farkında olmamasına rağmen yolları kesişen bu farklı karakterler günün sonunda insanların müdahale ettiği hayat bir mozaik şeklinde ortaya çıkıyor.*

Auf dem 48. Internationalen Film Festival in Antalya ausgezeichnet in den Kategorien: Bester Film, Bestes Drehbuch, Bester Schnitt und Bester Darsteller in einer Nebenrolle.



16.11.2012  
ab 22.00 UHR

## YENİ RAKI AKŞAMI



BUZZANO

An der Welle 3 · 60322 Frankfurt/M.



Europas  
Beste Airline

A STAR ALLIANCE MEMBER 



Komfortable Sitze.  
Weltweit ausgezeichnete Spitzenküche.  
Beste Bordunterhaltung.  
Und mehr als 200 Destinationen weltweit.  
Fliegen Sie via Istanbul mit  
Europas bester Fluggesellschaft,  
Turkish Airlines.

\* Gilt nur für online Reservierungen und Flüge ab 1. November 2012 bis 31. März 2013.  
Anzahl der Tickets ist limitiert.

turkishairlines.com | 0 180 5 849 266\*  
(0,14 EUR/min aus dem dt. Festnetz, max 0,42 EUR/min aus Mobilfunknetzen)

Globally Yours

TURKISH  
AIRLINES



FILME IM ORFEO'S ERBEN

Hamburger Allee 45 · 60486 Frankfurt/M.



13.11.2012 | 19:00 UHR  
DIENSTAG / SALI

GÜZEL GÜNLER GÖRECEĞİZ  
SCHÖNE TAGE WERDEN WIR ERLEBEN



13.11.2012 | 21:15 UHR  
DIENSTAG / SALI

BİR ZAMANLAR ANADOLU'DA  
ONCE UPON A TIME IN ANATOLIA



14.11.2012 | 19:00 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA

EIN GRIECHISCHER SOMMER



14.11.2012 | 21:15 UHR  
MITTWOCH / ÇARŞAMBA

ZENNE | ZENNE DANCER



**14.11.2012 | 18:30 UHR**  
 MITTWOCH / ÇARŞAMBA **CINESTAR METROPOLIS KINO 11**



## FUXIA - DIE MINIHEXE FOEKZIA DE MINIHEKS

Niederlande 2010  
 Länge: 85 Minuten  
 Genre: Kinderfilm, Fantasyfilm  
 Regie: Johan Nijenhuis  
 Darsteller: Rachelle Verdell, Lorenzo van Sligtenhorst, Maarcel Hensema

Ein ebenso intelligentes wie neugieriges Hexen-Mädchen, das in der Hexen-Schule von ihren Mitschülerinnen geschnitten wird, freundet sich trotz der Vorbehalte ihres zaubernden Ziehvaters mit einem menschlichen Jungen an und rettet schließlich den Hexenwald vor der Zerstörung. „Unterhaltsamer, liebevoll ausgestatteter Kinder-Fantasyfilm mit Musical-Einlagen, der (...) glaubwürdig Themen wie Toleranz und Versöhnlichkeit anspricht.“ (film-dienst 2/2012)



**14.11.2012 | 19:00 UHR**  
 MITTWOCH / ÇARŞAMBA **ORFEO'S ERBEN**



## EIN GRIECHISCHER SOMMER NICOSTRATOS LE PÉLICAN NIKOSTRATOS - ENA XEHORISTO KALOKAIRI

Griechenland/Frankreich 2011  
 Länge: 95 Min.  
 Genre: Jugendfilm, Literaturverfilmung  
 Regie: Olivier Horlait  
 Drehbuch: Olivia Bruynoghe  
 (nach einem Roman von Eric Boisset)  
 Darsteller: Emir Kusturica, Thibault Le Guellec, Jade-Rose Parker

Als ein 14-jähriger griechischer Junge nach dem Tod seiner Mutter einen dahinsiechenden Pelikan gesundpflegt und mit ihm Touristen in seinem Fischerdorf unterhält, um die Haushaltskasse aufzubessern, erregt er die Missgunst seines verbitterten und zunächst ahnungslosen Vaters. Ein Unfall ändert jedoch alles. „Romanverfilmung, die durch charismatische Darsteller, schöne Landschaftstableaus und eine zurückhaltende Inszenierung Sympathien erweckt.“ (film-dienst 21/2012)

**15.11.2012 | 22:30 UHR**  
 DONNERSTAG / PERŞEMBE **CINESTAR METROPOLIS KINO 11**



## ZIEMLICH BESTE FREUNDE INTOUCHABLES

Frankreich 2011  
 Länge: 110 Minuten  
 Genre: Tragikomödie  
 Regie: Eric Toledano, Olivier Nakache  
 Darsteller: François Cluzet, Omar Sy, Anne Le Ny

Die Geschichte einer ungleichen Freundschaft zwischen einem reichen, kultivierten Großbürger, der seit einem Unfall vom Hals abwärts gelähmt und an den Rollstuhl gefesselt ist, und seinem farbigen, vorbestraften Pfleger aus der Unterschicht, die nicht trotz, sondern gerade wegen der sozialen und kulturellen Gegensätze entsteht. „Charmantes Buddy-Movie mit piffigen Dialogen und guten Hauptdarstellern, das zwischen Komik und Sentiment balanciert und dafür plädiert, sozialen und kulturellen Differenzen nicht mit Hass, sondern mit Solidarität zu begegnen.“ (film-dienst 1/2012)



## VERANSTALTUNG

16.11.2012

FREITAG / CUMA SCHILLERSCHULE



### „DAS TÜRKISCHE FILMFESTIVAL AN FRANKFURTER SCHULEN“

Geschlossene Veranstaltung  
in der Aula der Schillerschule Frankfurt

In seinem 12. Veranstaltungsjahr hat das Türkische Filmfestival Frankfurt sein Programm um einen weiteren zukunftsträchtigen Aspekt erweitert und sein Vorhaben der ständigen Zielgruppenweiterung durch Kooperation mit Schulen aus der Umgebung Frankfurts in die Tat umgesetzt.

In diesem Programmrahmen wird das Türkische Filmfestival am 16.11.2012 gemeinsam mit Schülern der Oberstufe der Schillerschule den Kinoerfolg „Almanya – Willkommen in Deutschland“ (D 2011) anschauen und anschließend unter der Leitung des Filmsoziologen Dr. Fehmi Akalin (Goethe-Universität Frankfurt) die Bedeutung des „Films als Zeitdokument und Spiegel der Gesellschaft“ am Beispiel dieses Films diskutieren.

## WORKSHOP

13.-14.11.2012 | 14:00 - 17:00  
SALI - ÇARŞAMBA

### UNI FRANKFURT KHG CAMPUS WESTEND

Siolistrasse 7, 60323 Frankfurt am Main  
Irtibat : Engin Çelikağ 0151 - 470 04 994

YAPIM ORTAMI işbirliği ile

### MUSTAFA ÜSTÜNDAĞ „OYUNCULUK KURSU“

ONUNLA AYNI SAHNEDE, AYNI OYUNDA...

Katılım Bedeli: 79,00 €  
59,00 € (Öğrenci)

Mustafa Üstündağ ile Oyunculuk Kursu'nda tiyatro ve sinema oyunculuğu hakkında merak ettiğiniz her şeyi birebir kendisiyle uygulama fırsatı bulacak, belki de oyunculuğa ilk adımı atmış olacaksınız.“

#### WORKSHOP KONUSU:

Bir tiyatro eserinin katılımcılarla birlikte canlandırılması ve oyunculuk teknikleri.

AUTOHAUS  
**KALKAN**

Ihr autorisierter Jaguar & Land Rover Vertragspartner



WWW.KALKAN-AUTO.DE

13.11.2012 20:00 UHR  
DIE NASTAG / SALI DR. HOCH'S KONSERVATORIUM



Eintritt:  
Vorkasse / Ermäßigt: 8,- Euro  
Abendkasse: 10,- Euro

Dr. Hoch's Konservatorium  
Sonnemannstraße 16  
60314 Frankfurt am Main

## GRUP NATUREL SESLER

### YEŞİLÇAM MÜZİKLERİ MUSIKALISCHE HOMMAGE AN YEŞİLÇAM – EIN NOSTALGISCHES FILMMUSIK-KONZERT

Musik gehört nicht nur zu den wichtigsten gestaltenden Komponenten des Films, sondern führt im Vergleich zu Regie, Kamera und Schauspiel auch als selbständige Mitteilungform ein Eigenleben. Dabei haben bestimmte Genres ganz bestimmte musikalische Melodie- und Klangtypen ausgebildet, die sowohl losgelöst vom Einzelwerk typische emotionale Grundstimmungen erzeugen als auch Assoziationen an ganze Filmzyklen wecken können.

Zwar hat das Türkische Kino seit jeher eine Vorliebe für akustische Handlungskulissen, aber niemals zuvor oder auch danach war Filmmusik, insbesondere in Form von Liedern, so zentral und handlungsbedeutsam wie in den Filmen der klassischen Yeşilçam-Ära in den 1960er und 1970er Jahren.

Anlass genug für das Türkische Filmfestival, in Form eines Konzertabends eine musikalische Erinnerungstournee in diese Hochphase des türkischen Populärkinos zu unternehmen. Durch den Abend führt die auf klassische türkische Musik spezialisierte GRUP NATUREL SESLER aus dem Rhein-Main. Viel Vergnügen bei dieser musikalischen Filmreise mit hohem Nostalgie-Faktor!

15.11.2012 18:30 UHR KINO 12  
DONNERSTAG / PERŞEMBE DEUTSCHES FILMMUSEUM



Künstlerische Aktivität, sei es in Literatur, Theater oder Film, vollzieht sich in der Sphäre des kulturellen Raumes. In ihr beschreiben, artikulieren und befragen Gesellschaften sich selbst – in Form von Traditionsbildung, Utopieentwurf, Probehandeln und Grenzerweiterung. In diesem Zusammenhang kommt der Kulturpolitik eine zentrale Aufgabe zu: sie soll die Bedingungen der Möglichkeit künstlerischer Aktivität ebenso bereitstellen wie den gesellschaftlich notwendigen Diskurs unterstützen und vorantreiben.

Die Praxis bringt es jedoch an den Tag: weniger denn je folgen die derzeitigen kulturpolitischen Aktivitäten dem Diktum des „Kultur für alle“. Förderung erhält, was Förderung erhielt. Neue Formen der Kulturförderung stellen ein dringendes Desiderat dar. Die am klassischen Kanon orientierte aktuelle Kulturpolitik jedoch folgt nach wie vor einem primär elitären Kulturbegriff, der weite Teile der Bevölkerung – auch in ihrer Alltagskultur – von der Teilhabe ausschließt.

### „INTEGRATION – EINE FARCE? SEMANTISCHE INKLUSION UND PRAKTISCHE EKSLUSION IN DER KULTURPOLITIK“

Teilnehmer: Die Teilnehmer standen bei Redaktionschluss noch nicht fest, bitte informieren Sie sich auf unserer Webseite [www.turkfilmfestival.de](http://www.turkfilmfestival.de)

Der Begriff der Integration (genauer: der angebliche Integrationsunwille betreffender Akteure) ist in der gegenwärtigen Politik zum Kampfbegriff reduziert, in der Kulturpolitik längst zur Leerformel geworden.

Obwohl Deutschland faktisch längst zu einer Einwanderungsgesellschaft geworden ist, hinkt die Kulturpolitik dieser neuen Demographiestruktur nicht nur hinterher, sondern propagiert im Gegenteil eine Förderungspolitik, die statt auf Teilhabe auf Distinktion ausgerichtet ist.

Braucht die Einwanderungsgesellschaft neue Formen der Kulturpolitik, die sich von den Praktiken des klassischen Förderkanons abheben? Wo wären Ansätze dafür schon gegeben und weiter zu entfalten? Diese und weitere Fragen sollen in der Podiumsveranstaltung diskutiert werden.



17.11.2012 | ab 22:00 UHR  
SAMSTAG / CUMARTESİ ZOOPALAST

ABSCHLUSSPARTY



# K78 LET'S DO MORE!

## CORPORATE DESIGN

{ LOGO - VISITENKARTE - BRIEFBOGEN - BRIEFUMSCHLAG  
MAILING - MAPPE - FALTBLATT - FLYER - PLAKAT }

## WEB DESIGN

{ WEB-PROGRAMMIERUNG - ADMINISTRATION - WEB-PLUGINS  
SEO - E-COMMERCE - CMS: WORDPRESS-PROGRAMMIERUNG }

## SOCIAL MEDIA MARKETING

{ FACEBOOK-STRATEGIE - FACEBOOK-APPS - FACEBOOK-ADS  
SOCIAL NETWORKS: FACEBOOK - GOOGLE+ - XING - YOUTUBE }

AUSZUG AUS UNSEREN REFERENZEN



## İHRE ANSPRECHPARTNER:

**Berkant KAÇAR & Hüseyin KOÇAK**

Ostbahnhofstr. 15 - 60314 Frankfurt am Main - Telefon: 069 / 780 860 15

E Mail: [info@K-78.de](mailto:info@K-78.de)

Facebook: [www.facebook.com/K78.de](http://www.facebook.com/K78.de)

Webseite: [www.K-78.de](http://www.K-78.de)



# İşte akıllı tencere! "AMC Premium Sistem"



AMC Premium Sistem'in temelini, dünyanın en akıllı tenceresi oluşturuyor. Bu tencere ile yemeklerinizin doğru pişmesi 3 kez daha emniyetli. Bu da Akkutherm, Sensotherm ve Visiotherm sistemlerinin birlikte etkileşiminden kaynaklanmakta.

Yeni Akkutherm kapsüllü tencere tabanı, daha hızlı ısınamayı ve ısı dağılımını sağlar. Benzersiz ısı ölçgei Sensotherm, hızlı ve detaylı şekilde tencere içindeki ısıyı tespit eder. Pişirme sürecinin takibini de çok basit anlaşılabilir Visiotherm göstergesi gerçekleştirir. Bu yeni AMC metodu, sağlıklı ve lezzetli pişirmeyi su eklemenden ve kızartmayı yağ eklemenden daha hızlı, kolay ve güvenli gerçekleştiriyor.

**Yeni Audiotherm, pişirmeyi Visiotherm yolu ile denetler ve gerçekten bir yüksek teknoloji aletidir. Akustik bir sinyal, ısının değişmesi gerektiğinde veya pişirme bittiğinde haber verir.**

Herşeyi yapabilen Navigenio, AMC Premium Sistem'in en önemli noktasıdır: **Yüksek teknolojiyi ocakınız içinde entegre olan udu parçası, Audiotherm ile sürekli udu bağlantısındadır ve bütün pişirme sürecini otomatik ayarlar.** Tencerenin üstündeki Navigenio'yu fırın amaçlı veya gratenlemeye kullanabilirsiniz. Ayrıca mobil ocak olarak da kullanılabılır.

### HEDİYE KUPONU

- AMC Müşterisiyim.  AMC hediyemize sahip olmak istiyorum.  
 AMC Müşterisi değilim.  AMC Premium Sistem'imi deneyimlemek istiyorum.  
 AMC ile çalışmayı talep ediyorum.

Adım: \_\_\_\_\_

Soyadım: \_\_\_\_\_

Adresim: \_\_\_\_\_

Telefonum: \_\_\_\_\_

Bu kuponu talep "AMC Türk Satış Müdürlüğü, 55400 Bingen" adresine gönderiniz.  
Başvurularınız E-Mail ile de yapılabilir: [m.ulusac@de.amc.info](mailto:m.ulusac@de.amc.info)

Secuquick softline ile susuz pişirme çok sıhhatli, daha kolay ve daha emniyetli. Hızlı pişirme kapağınızın içinde sadece basınç değil aynı zamanda ısı da ölçülür. Visiotherm S'in (Secuquick'in ısı hissi) ekranı aynı Visiothermde olduğu gibi kolay anlaşılabilir ve kullanılabilir durumda. Bunu herşeyi açklayan sembolle, aksiyon çerçevesi ve ısı göstergesi garantiler.

AMC Premium Sistem, süper bir pratiklik ve klasik dizaynının yanı sıra yüksek kalitesi ile de büyüler.



Audiotherm



Visiotherm



Secuquick

**Wir fügen das Puzzle zusammen!**  
Kompetent, zuverlässig und schnell



Offsetdruck

Neue Medien



Digitaldruck

Werbemittel



printmedia solutions GmbH  
Standort Rhein-Main  
Salzschlirfer Str. 19  
60386 Frankfurt am Main  
Tel.: +49 (0)69.950 905 0

Standort Rhein-Neckar  
Mallau Str. 61  
68219 Mannheim  
Tel.: +49 (0)621.18 19 56-0

Fax: +49 (0)69.950 905 50  
info@printmedia-solutions.de  
www.printmedia-solutions.de

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON:



Deutsche Bank  
Bankamızı



İŞBANK



Naspa Stiftung  
„Initiative und Leistung“



BMW  
Niederlassung Frankfurt



STRÖER

Tunc Trans  
Wir fahren für Sie alles!

SunExpress

COMDES  
COMMUNICATION  
& DESIGN



APCOA  
PARKING

MED FON  
» medien & telefon «



MEDIENPARTNER



Hürriyet

SABAHA



Türkiye



# İŞ'te ALMANYA KONUT KREDİSİ



## Konut kredisinde avantajlar İşbank'ta!

20 yıla kadar vadesi ve  
sabit faiziyle 40'dan fazla  
finans kuruluşunun en  
uygun faiz oranları elinizde!  
Dilediğiniz konutu en uygun  
koşullarla almak istiyorsanız  
İş'te Almanya konut kredisi!

**İŞBANK**  
Biz Siziz

[www.isbank.de](http://www.isbank.de) | 069 29 90 11 99

# ay yıldız

e-plus<sup>+</sup> verbindet.

Wenn das

AyDE Smart'

16.<sup>90</sup> €

30 günlük

# Angebot stimmt,

## seni kimse tutamaz!

Rahatça telefonlaşmak ve internette sörf yapmak isteyenler için:  
AyDE Smart – aystar tarifesinin yeni opsiyonu

- İnternet flat
- E-Plus şebekesi içinde sınırsız telefon görüşmesi ve SMS
- Tüm Alman şebekelerine ve Türkiye'deki sabit hatlara 200 dahil dakika

Prepaid

E-Plus Service GmbH & Co. KG, Edison-Allee 1, 14473 Potsdam

1 aystar tarifesine sipariş verilebilen "AyDE Smart" ek hizmeti (opsiyon) ile sadece 16,90 € karşılığında Almanya içinden şebekesi için, örneğin BASE, E-Plus, simyo ve AY YILDIZ müşterileri ile sınırsız konuşabilir ve SMS gönderebilirsiniz, toplam olarak 200 dakikaya kadar diğer Alman mobil şebekelerine, Türk ve Alman sabit hattına arama yapabilirsiniz ayrıca cep telefonunuzla ücretsiz internette gezebilirsiniz. Dahil içerikler ve ücretler özel numaralar ile (katma değer) hizmetler için geçerli değildir. Dahil dakikaların tüketimi hesaplama birimine bağlıdır. Görüşme dakikası gerçek süreye bakılmaksızın tam olarak fatura edilir (dakikalık hesaplama). Kullanılmayan dahil dakikalar süre sonunda silinir ve müteakip aya aktarılmaz. Dahil dakikalar tükendikten sonra sahip olduğunuz tarifenizin olağan ücretleri geçerlidir. aystar Prepaid tarifesi sahibi olma mecburiyeti vardır. Şartlar ve ücretlendirme \*nin altında yer aldığı gibidir. \* aystar Prepaid: Başlangıç paketinin bir defaya mahsus olan maliyeti: 750 € başlangıç bakiyesi ve KDV dahil olmak üzere tavsiye edilen perakende satış fiyatı 9,99 €'dir. Almanya içinden Türk sabit, tüm Türk Mobil şebekelerine ve diğer AY YILDIZ, E-Plus ve BASE müşterilerine yapılan aramaların ve tüm Türkiye mobil şebekelerine ve diğer AY YILDIZ, E-Plus ve BASE müşterilerine gönderilen kısa mesajların ücreti 0,09 €/dakika veya 0,09 €/SMS'dir. Almanya içinden Alman sabit hatlarına ve bütün diğer Alman Mobil şebekelerine yapılan aramaların ve Almanya içinden bütün diğer Alman Mobil şebekelerine gönderilen SMS'lerin ücreti 0,15 €/dakika veya 0,15 €/SMS'dir. Almanya E-Plus şebekesinden yapılan Mailbox aramaları ücretsizdir. AY YILDIZ Prepaid Kartı ile Almanya içinden E-Plus şebekesi üzeri 1135 numaralı AY YILDIZ hizmet hattına yapılan aramaların ücreti arama başına 0,49 €'dir. Hesaplama birimi (60/60): başlangıç her dakika, gerçek görüşmenin süresine bakılmaksızın tam olarak hesaplanır. Sim-Lock kilidi olmayan Dual-band veya triband destekli cep telefonu olması şarttır. aystar müşterilerine ilk yapılan en az 15 €/luk kontör yüklemesi karşılığında bir gerekli 2,50 € Bonus kontör verilir. Bonus olarak verilen kontör, yapılan aramalar, SMS-, MMS-, İnternet bağlantılarına ve opsiyon siparişine hesaplanır. Yukarıda belirtilen fiyatların haricinde özel numaralara ve (katma değer) hizmetlere kurulan bağlantılar için farklı ücretler geçerlidir. Tüm fiyatlar KDV dahildir.

www.ayyildiz.com

# Artık Türkiye'de ücretsiz nakit para çekebilirsiniz.<sup>1</sup>

Hemen bir Bankamız Hesabı açın ve birçok avantajlardan yararlanın, örneğin:

- Türkiye'de TEB (Türkiye Ekonomi Bankası) ATM'lerinde ücretsiz nakit para çekebilme imkanı
- Türkiye'ye yılda 5 ücretsiz havale<sup>2</sup> olanağı
- Türkiye motifli banka ve kredi kartları<sup>3</sup>

Size en yakın Bankamız şubeleri:

Dietzenbach Şubesi (06074) 88696-14  
Frankfurt-Höchst Şubesi (069) 300905-27, -32  
Hanau Şubesi (06181) 2900-23  
Offenbach-Kaiserstraße Şubesi (069) 8052-203, -262  
Wiesbaden-Kaiser-Friedrich-Ring Şubesi (0611) 16690-15

*Leistung aus Leidenschaft*



İşte TEB ATM noktaları.



<sup>1</sup> TEB'e (Türkiye Ekonomi Bankası) ait 950 civarında ATM'de TL, Euro ve Dolar olarak.

<sup>2</sup> IBAN ve BIC kullanımı kesinlikle zorunludur. Banka kendi ücretini almaz, ücret ve hizmet fihristine göre düzenlenen yabancı giderler ve komisyonlar ise ücretlendirilir.

<sup>3</sup> Her motif 7,99 Euro. Nazar boncuğu motifli banka kartı ücretsizdir.

